



*Ministero degli Affari Esteri*

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
GENERAL DIRECTORATE FOR  
POLITICAL AFFAIRS & SECURITY

ITALIAN REPUBLIC



MINISTRY OF SCIENCE  
TECHNOLOGY AND SPACE OF  
THE  
STATE OF ISRAEL

*Quarto Bando per la raccolta di progetti congiunti di ricerca per la  
Cooperazione Scientifica e Tecnologica  
("Track Scientifico 2015")  
Scadenza 14 Aprile 2015*

**A. Settori di cooperazione**

Nell'ambito dell'Accordo di Cooperazione Industriale, Scientifica e Tecnologica tra Italia e Israele (di seguito denominato "Accordo"), sotto l'egida del **Sottocomitato per la Cooperazione Scientifica**, il Ministero della Scienza, della Tecnologia e dello Spazio per la parte Israeliana (di seguito denominato "MOST") e la Direzione Generale per gli Affari Politici e di Sicurezza del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (di seguito denominato "MAECI") per la parte Italiana intendono avviare le procedure previste per la selezione di progetti congiunti di ricerca ammissibili di sostegno finanziario da parte di scienziati di entrambi i Paesi. Gruppi di ricerca Italiani ed Israeliani sono invitati, pertanto, a presentare proposte di ricerca congiunte nei **seguenti settori**:

- 1. Novel Technologies for Water and Soil Treatment.**
- 2. Cyber Security.**
- 3. Pharmacogenomics in the context of Personalized Medicine.**

**B. Modalità di cooperazione**

La cooperazione può assumere la forma di:

- Attività di ricerca congiunta nella quale sottoprogetti interdipendenti di un singolo progetto vengono realizzati nei laboratori Italiani ed israeliani;
- Approcci complementari metodologici ad un problema comune;
- Uso condiviso di strutture di ricerca, materiali, attrezzature e/o servizi da parte di scienziati che intendono cooperare tra loro.

Lo scopo della presentazione dei progetti di ricerca congiunti da parte di ricercatori di entrambi i Paesi è quello di incoraggiare la cooperazione scientifica e tecnologica tra Italia e Israele. Ciascun gruppo di ricerca potrà presentare **un solo progetto**. I finanziamenti saranno accordati esclusivamente a progetti congiunti di ricercatori Italiani (o di nazionalità UE, legalmente residenti in Italia) e Israeliani.

### **C. Sostegno finanziario e durata del progetto**

**Il sostegno finanziario che potrà essere accordato a ciascun progetto è pari ad un totale massimo di circa € 100.000,00 (centomila/00) per parte, per l'intero periodo di due anni.** È intenzione di ciascun Ministero finanziare progetti fino ad un importo massimo di €900.000,00 ad anno e di **sostenere fino ad un massimo di 9 progetti di ricerca congiunti.** *Tuttavia, il numero finale dei progetti da finanziare, nonché le somme allocate definitivamente per ciascun progetto saranno determinati in base sia a considerazioni di bilancio, sia a considerazioni di carattere scientifico.*

I progetti di ricerca potranno durare al massimo 2 anni.

I contratti verranno stipulati sulla base di quanto precede.

**In Italia:** Ogni progetto selezionato potrà essere finanziato **fino al 50% dei costi documentati di ricerca.**

In Italia il sostegno finanziario sarà erogato a rendicontazione ricevuta, dopo che il progetto avrà superato la valutazione di merito.

Ove il progetto di ricerca dia luogo a profitti, il Partner Italiano dovrà restituire alle Autorità, anche in più di una soluzione, il finanziamento ricevuto, secondo le regole e le normative di ciascun paese. La restituzione del contributo erogato dovrà avvenire, tramite royalties, in base alla norme e procedure vigenti, ai sensi dell'art. 5 dell'Accordo. Nessuna restituzione sarà dovuta ove il progetto non raggiunga lo stadio della commercializzazione.

In Israele: Il MOST coprirà il 100% dei costi di ricerca ammissibili e documentati, entro il limite stabilito dal bilancio approvato da quest'ultimo, secondo quanto contenuto nella proposta di progetto.

**Il finanziamento dei progetti approvati è subordinato all'approvazione del Bilancio Statale di Previsione per il 2015 per i Ministeri competenti dei due Paesi ed alla disponibilità dei relativi fondi destinati al settore.**

**Inoltre, il MAECI e/o il MOST si riservano il diritto di cancellare gli effetti del bando o di non finanziare il secondo anno di ricerca per ragioni scientifico-professionali, amministrative, finanziarie o di natura politica.**

**Si fa notare che il finanziamento dei progetti approvati è subordinato alla disponibilità dei relativi fondi stanziati dal MOST per l'anno finanziario 2015.**

**Si fa, altresì, notare che il Bando Congiunto sarà pubblicato in Israele prossimamente. Pertanto, i partecipanti sono pregati di non contattare il MOST prima che il Ministero Israeliano abbia proceduto alla pubblicazione.**

### **D. Ammissibilità**

1. I progetti dovranno essere il risultato della collaborazione tra gruppi di ricerca Italiani e Israeliani;
2. Ogni gruppo di ricerca di ciascun Paese dovrà essere guidato da un Principal Investigator di ciascun Paese;

3. Il Principal Investigator di ciascuna Parte dovrà essere affiliato ad un'Istituzione Accademica o di Ricerca, vale a dire un Istituto di Ricerca/Università, la cui attività principale è la promozione di conoscenze scientifiche d'avanguardia, che possieda infrastrutture ed attrezzature adeguate e impieghi ricercatori, i quali, *inter alia*, pubblichino articoli relativi alle ricerche condotte sulle principali riviste scientifiche e che presentino le loro ricerche a simposi internazionali. Inoltre:

- In Israele un Istituto di Ricerca deve essere un ente accreditato di Istruzione Universitaria, secondo quanto previsto nella Legge del Consiglio per l'Insegnamento Universitario del 1958 o un Istituto di Ricerca pubblico con esperienza nei pertinenti settori;
- **In Italia** un Istituto di Ricerca dovrà essere una Università, pubblica o privata, un Centro/Istituto di ricerca, pubblico o privato, di diritto Italiano.

I partner industriali sono incoraggiati a partecipare assieme ai gruppi di ricerca guidati da Principal Investigator che operano in Istituzioni di Ricerca.

**Per quanto concerne gli ulteriori requisiti che i partner Italiani devono soddisfare, nonché le norme applicabili ai loro rapporti con il MAECI, i ricercatori Italiani sono invitati a consultare le “Norme Integrative per la partecipazione Italiana al Bando Scientifico e al Bando Industriale per la raccolta di progetti congiunti di ricerca per l'anno 2015 e per la rendicontazione dei progetti - Legge n. 154/2002”. Esse fanno parte integrante e sostanziale del presente Bando.**

3. Ciascun Principal Investigator e l'Istituzione di Ricerca sono responsabili, rispettivamente, nei confronti del MOST o del MAECI per l'esecuzione del progetto;
4. I progetti per i quali è approvato il finanziamento, nei quali siano contemplati esperimenti sugli animali, devono presentare una richiesta di approvazione in Israele al competente Consiglio per le sperimentazioni sugli animali, prima dell'avvio del progetto. **In Italia** i vincitori dovranno attenersi alla normativa **italiana e comunitaria di riferimento**.
5. I progetti per i quali è approvato il finanziamento, nei quali siano contemplati esperimenti su esseri umani, devono presentare una richiesta di approvazione in Israele al competente Comitato di Helsinki prima dell'avvio del progetto. **In Italia** i vincitori dovranno riferirsi **alla normativa italiana e comunitaria di riferimento**.

#### **E. Disposizioni complementari**

I gruppi di ricerca Italiani e Israeliani e le loro rispettive Istituzioni di Ricerca dovranno firmare un “Accordo di Cooperazione” regolante i diritti di proprietà intellettuale dei prodotti del progetto finanziato (un fac-simile di “Cooperation Agreement” è disponibile nell'**Allegato B**).

**In Italia** il progetto non sarà accettato se l'”Accordo di Cooperazione” non viene firmato prima della sottoscrizione del contratto tra il MAECI e l'Istituzione di Ricerca cui appartiene il ricercatore.

## **F. Presentazione dei progetti di ricerca**

La proposta di progetto deve essere presentata congiuntamente dal Principal Investigator Italiano e dal Principal Investigator Israeliano agli indirizzi di parte italiana ed israeliana (MAECI e MOST) di seguito riportati. Ciascuno dei due Principal Investigator dovrà compilare il formulario, di cui all'**Allegato n. 1**. Entrambi i formulari, relativi al progetto, dovranno recare la firma di entrambi i Principal Investigator. I progetti presentati saranno valutati da entrambe le Parti.

### **Per i team di ricerca Israeliani:**

Il Principal Investigator Israeliano dovrà presentare la domanda di partecipazione via e-mail in inglese, utilizzando l'allegato modulo di richiesta (Application Form) con i prescritti documenti al seguente indirizzo e-mail: italy@most.gov.il (in "pdf" o formato "doc"), e in 3 copie cartacee al seguente indirizzo:

Mr. Avi ANATI  
Vice Direttore Generale per la Pianificazione e il Controllo  
Ministero della Scienza, della Tecnologia e dello Spazio  
Bando Israele-Italia 2015  
Clermont Ganneau, Kiryat Begin, Building 3, 3rd floor, room 309  
P.O. Box 49100  
Gerusalemme 91490  
Tel: 02-5411170/173/805  
Fax: 02-5823030  
E-mail: [avi@most.gov.il](mailto:avi@most.gov.il)

Tutte le domande di partecipazione, sia in formato elettronico che cartaceo, compresi tutti i documenti allegati, dovranno pervenire al MOST entro Giovedì 14 Aprile 2015 (ore 15.00 locali).

### **Per i team di ricerca Italiani:**

In Italia il Principal Investigator dovrà presentare la domanda al MAECI.

Il progetto dovrà essere inviato entro **Giovedì 14 Aprile 2015 (ore 14.00 CET)**, esclusivamente ed obbligatoriamente, pena la esclusione del progetto, tramite PEC al seguente indirizzo: **DGAP.08@cert.esteri.it**.

I partecipanti Italiani dovranno trasmettere esclusivamente i documenti indicati nelle "Norme Integrative per la partecipazione Italiana al Bando Scientifico e al Bando Industriale per la raccolta di progetti congiunti di ricerca per l'anno 2015 e per la rendicontazione dei progetti - Legge n. 154/2002", secondo le modalità previste nella "Check List" (Allegato A).

**Il mancato invio di uno dei documenti necessari comporterà l'automatica esclusione dal Bando di gara.**

La domanda di partecipazione è valida se corredata di tutti i documenti a tal fine predisposti dai competenti Uffici, Italiano ed Israeliano, e presentati dal gruppo di ricerca congiunto, rispettivamente, sia al MAECI che al MOST.

**Le domande che non dovessero pervenire ad entrambe le Autorità, Italiana ed Israeliana, con le modalità e nei termini suindicati, non saranno accettate.**

### **G. Spese finanziabili**

Tutte le voci di bilancio e le spese devono essere conformi alla normativa nazionale applicabile a ciascun partecipante.

Il finanziamento sarà, pertanto, concesso principalmente a sostegno della collaborazione tra vettori e della ricerca locale che è necessaria per tale collaborazione.

**Il sostegno finanziario di parte italiana** sarà erogato al termine del progetto, senza anticipazioni in corso d'opera, previa presentazione di una Relazione contabile delle spese ammissibili.

Il finanziamento previsto dal presente bando ha lo scopo di migliorare la capacità dei partecipanti a collaborare tra di loro. Il sostegno finanziario sarà quindi erogato soprattutto a supporto degli strumenti di collaborazione e a supporto della ricerca in loco che risulti necessaria ai fini della collaborazione.

**Per i partecipanti Italiani** si prega di consultare le "Norme Integrative per la partecipazione Italiana al Bando Scientifico e al Bando Industriale per la raccolta di progetti congiunti di ricerca per l'anno 2015 e per la rendicontazione dei progetti - Legge n. 154/2002", facenti parte integrante e sostanziale del presente Bando.

**Il Principal Investigator Italiano dovrà fornire i dettagli del budget come indicato nell'Allegato n. 1.**

Per i gruppi di ricerca israeliani, il finanziamento concesso dal MOST potrà essere utilizzato per le seguenti tipologie di spesa:

- (1) Compensi per dottorandi, borsisti post-dottorato, tecnici e / o lavoratori di laboratorio (ossia una posizione temporanea fino a 2 anni), conservato appositamente per lo scopo del progetto;
- (2) materiali di consumo;
- (3) attrezzature di modesto valore;
- (4) spese di viaggio e visite;
- (5) seminari comuni e workshop;
- (6) spese generali fino al 15% dell'importo totale del progetto di ricerca comprensivo dei fondi messi a disposizione sulla base del presente bando.

### **H. Visite reciproche**

I Ricercatori facenti parte del team risultato vincitore del presente Bando sono incoraggiati a trascorrere un significativo periodo di tempo presso le istituzioni della controparte. Considerato che le visite sono parte integrante della ricerca congiunta, i

viaggi e le spese di soggiorno da parte dei ricercatori partecipanti al Bando dovranno essere inclusi nel bilancio del progetto presentato. I viaggi dovranno svolgersi solo in Italia o in Israele. Visite a Paesi terzi non saranno ammesse al finanziamento.

### **I. Analisi delle proposte di progetto**

I progetti saranno in un primo momento valutati separatamente da ciascun Ministero. Successivamente, la valutazione sarà effettuata dal Sottocomitato congiunto dei due Ministeri, al fine di selezionare i progetti ammissibili del contributo finanziario.

I progetti saranno valutati in base ai seguenti **criteri di valutazione**:

1. Conformità rispetto alla definizione degli argomenti di ricerca di cui al presente Bando;
2. Qualificazione scientifica dei Principal Investigator (uno per ogni Paese per progetto di ricerca): il Principal Investigator deve avere esperienza, competenza e buona capacità di gestire la necessaria collaborazione tra il partner Italiano e quello Israeliano, nonché saper realizzare gli obiettivi del progetto nel termine di due anni;
3. Importanza del problema affrontato nel progetto e impatto potenziale della strategia proposta per risolverlo (I progetti dovranno affrontare tali problemi in modo esplicito e fornire quante più prove possibili);
4. Merito scientifico, con particolare attenzione all'originalità e la novità della ricerca proposta;
5. Chiarezza e qualità della proposta di progetto stessa- presentazione del tema, definizione degli obiettivi di ricerca, presentazione della metodologia di ricerca e programma dettagliato di lavoro;
6. Fattibilità del progetto di ricerca ed accesso alle relative risorse;
7. Valore aggiunto della cooperazione bilaterale scientifica; grado di vera e propria collaborazione tra i gruppi di ricerca Italiani ed Israeliani;
8. Livello di coinvolgimento di giovani ricercatori;
9. Possibilità di proseguire la cooperazione scientifica nell'ambito di "Horizon 2020";
10. Giustificazioni adeguate del budget richiesto per la realizzazione del progetto.

### **J. 6. Diffusione dei risultati**

I partner del progetto, i cui progetti siano stati selezionati dal Sottocomitato MAECI-MOST, saranno informati dei risultati di ricerca in Israele per mezzo di lettere. **In Italia**, l'elenco dei progetti selezionati sarà pubblicato sul sito web del MAECI.

### **K. Contratti, pagamenti e relazioni**

1. La data di inizio prevista per i progetti approvati è **Ottobre/Novembre 2015**.
2. **Contratti**:

2,1. Dopo l'approvazione di un progetto, **in Italia e in Israele** verranno **stipulati distinti contratti** tra la Parte competente di questo bando e l'Istituzione di Ricerca del Principal Investigator.

2,2. In relazione ai gruppi di ricerca Israeliani: la domanda per il proseguimento del finanziamento della ricerca per il secondo anno deve essere presentata al MOST dall'Istituzione di Ricerca del Principal Investigator Israeliano su appositi moduli, almeno due mesi prima della fine del primo anno del progetto insieme alla Relazione scientifica annuale.

### **3. Pagamenti:**

I pagamenti saranno effettuati dal MAECI e dal MOST, rispettivamente, all'Istituzione di Ricerca cui appartiene il Principal Investigator, in conformità alle disposizioni dei contratti di cui sopra, secondo le normative in vigore in ciascun Paese.

### **4. Rapporti:**

Gli obblighi di rendere una Relazione da parte di ciascun gruppo di ricerca nazionale sono definiti nel contratto stipulato tra l'Istituzione di Ricerca di ciascun gruppo e la Parte competente del presente Bando. Questi includono una Relazione scientifica finale e una Relazione contabile per il lavoro svolto durante l'intero arco di due anni, **da presentare in Italia entro 45 giorni dalla conclusione del progetto**, così come dovranno essere presentate relazioni scientifiche intermedie in conformità a quanto stabilito nel relativo contratto con il MAECI.

I Principal Investigator presenteranno una relazione finale congiunta al MOST in inglese ed al MAECI in inglese e italiano.

### **L. Disposizioni particolari riguardanti il partner israeliano**

Tutte le procedure e le attività di cui al presente bando o dei progetti approvati, compresa l'ammissibilità delle istituzioni attraverso la quale le domande devono essere presentate, sono soggetti alle "*standard MOST Procedures Regarding International Collaborative Scientific Projects and Scholarships Funded by MOST*" e alle "*MOST Standard Contract for Scientific Projects*" (entrambi i documenti di seguito denominati "condizioni standard").

I candidati sono tenuti a familiarizzare con le condizioni standard prima di presentare domanda di partecipazione al presente Bando; la presentazione della domanda costituisce una dichiarazione di presa visione e di accettazione delle predette condizioni.

In caso di contrasto tra le condizioni del presente Bando e le condizioni standard, prevalgono i termini del presente Bando.

## **INFORMAZIONI**

### **M. Per ulteriori informazioni:**

**In Israele**

**Su questioni amministrative:**

**Mr. Avi Anati**

Vice Direttore Generale per la Pianificazione e Controllo  
Tel: 02-5411170/173/805  
Fax: 02-5823030  
E-mail: [avi@most.gov.il](mailto:avi@most.gov.il)

**Sig.ra Claire Levaton**  
Divisione per le Relazioni Internazionali  
E-mail: [claire@most.gov.il](mailto:claire@most.gov.il)

**Su questioni scientifiche:**

**Dr. Tareq Abu Hamed**  
Direttore per la Ricerca Ingegneristica e delle Scienze Applicate  
Tel: 02-5411862  
Email: [Tareqa@most.gov.il](mailto:Tareqa@most.gov.il)

**Dr. Fadil Salih**  
Direttore della Matematica e Fisica Applicate  
Tel: 02-5411816  
Email: [Fadils@most.gov.il](mailto:Fadils@most.gov.il)

**Dr. Hagit Schwimmer**  
Direttore delle Scienze Biomediche  
Tel: 02-5411128  
Cellulare: 054-5709596  
Email: [hagits@most.gov.il](mailto:hagits@most.gov.il)

**Ministero della Scienza, della Tecnologia e dello Spazio**  
P.O. Box 49100  
Gerusalemme 91490

**In Italia:**

**Su questioni amministrative:**  
**dott.ssa Federica Campioni**  
**Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale**  
D.G.A.P. - Direzione Generale per gli Affari Politici e di Sicurezza  
Ufficio VIII  
P.le della Farnesina, 1  
00135 Roma  
Tel.: +39 063691.8901  
Fax: +39 06.3691.3567

PEC: [DGAP.08@cert.esteri.it](mailto:DGAP.08@cert.esteri.it)  
(per la presentazione ufficiale delle domande di partecipazione)



accordo.italiaisraele@esteri.it  
(per informazioni generali)

**Su questioni scientifiche:**

**dott.ssa Lucilla Alagna**

Esperto scientifico

Tel. 06/3691.8582

[accordots@esteri.it](mailto:accordots@esteri.it)

**Per ulteriori informazioni di carattere scientifico:**

Ufficio Scientifico dell'Ambasciata d'Italia in Israele

[scienza.telaviv@esteri.it](mailto:scienza.telaviv@esteri.it)